



## SOCIAL FACTORS AND LEXICAL ECONOMY IN CODE- MIXING: ASPECTS OF MULTILINGUALISM AND SOCIOLINGUISTICS

**Sattorov Bekzod Bahodir o`g`li**

Lecturer at the Department of Russian Language and Literature, DIPP  
Denau, Uzbekistan

**Sayidkulov Sirojiddin Bakhtiyor o`g`li**

Lecturer at the Department of Physical Education and Sports  
Denau Institute of Entrepreneurship and Pedagogy, Denau.

### ARTICLE INFO

Received: 04<sup>th</sup> June 2024

Accepted: 07<sup>th</sup> June 2024

Online: 08<sup>th</sup> June 2024

### KEY WORDS

Code mixing, identity,  
social adaptation,  
multilingualism,  
bilingualism.

### ABSTRACT

*This abstract addresses the influence of social factors and lexical economy on the phenomenon of code-mixing in a multilingual context. The examination is grounded in numerous studies within the realm of social linguistics, and code-mixing, investigating how and why speakers incorporate elements from different languages into their speech. This abstract synthesizes the main themes and approaches to investigating the social aspects of code-mixing and lexical economy, emphasizing the significance of these factors in comprehending multilingual communication and linguistic practices.*

## СОЦИАЛЬНЫЕ ФАКТОРЫ И ЛЕКСИЧЕСКАЯ ЭКОНОМИЯ В КОДЕ МИКСИНГА: АСПЕКТЫ МНОГОЯЗЫЧНОСТИ И СОЦИАЛЬНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

**Сатторов Бекзод Баходир ўгли**

Преподаватель кафедры русского языка и литературы  
Денауский институт предпринимательства и педагогики, г.Денау.

Эл. почта: begi1996.taranata@gmail.com

**Саидкулов Сирожиддин Бахтиёр ўгли**

Преподаватель кафедры физического воспитания и спорта  
Денауский институт предпринимательства и педагогики, г.Денау.

Эл. почта: sirojiddinsayid643@gmailcom

### ARTICLE INFO

Received: 04<sup>th</sup> June 2024

Accepted: 07<sup>th</sup> June 2024

Online: 08<sup>th</sup> June 2024

### KEY WORDS

### ABSTRACT

*Данная аннотация обращается к вопросам влияния социальных факторов и лексической экономии на явление кода миксинга в контексте многоязычной среды. Рассмотрение основано на многочисленных исследованиях в области социальной лингвистики, кода миксинга, изучающих, как и почему говорящие включают элементы разных языков в свою речь.*



*Код идентичность, социальная адаптация, многоязычность, билингвизм.*

*Эта аннотация обобщает основные темы и подходы к исследованию социальных аспектов кода миксинга и лексической экономики, акцентируя внимание на значимости этих факторов в понимании многоязычного общения и языковых практик.*

Код миксинг - это процесс разговора, предложения или речевой составляющей, при котором происходит внезапное, спонтанное переключение говорящего с одного языка на другой язык или диалект и обратно<sup>1</sup>. Код миксинг часто зависит от контекста и может проявляться как в устной, так и в письменной речи<sup>1</sup>. Код миксинг - частое явление в смешанных этноязыковых регионах<sup>1</sup>.

Код миксинг может быть вызван употреблением понятия, отсутствующего в одном из языков, или нехваткой или незнанием терминов на одном из языков<sup>2</sup>. Код миксинг также может сочетаться с кальками, интерференцией, заимствованиями и прочими контактными явлениями<sup>1</sup>.

Код миксинга возникает в ситуациях, когда говорящий переключается между языками или внедряет фразы, слова или конструкции из разных языков в предложения своей речи. Часто, это явление возникает в странах, где распространено билингвизм. В частности, в Узбекистане пользуется код миксинг узбекского и таджикского, и русского, а в настоящее время не редко используется слова и фразы и из других языков.

**Культурная идентичность и принадлежность:**

Говорящие могут использовать код миксинга для выражения своей культурной идентичности или принадлежности к определенной группе. Это может быть способом подчеркнуть свои корни, принадлежность к определенной этнической группе или культурному сообществу.

Культурная идентичность описывает ощущение принадлежности и уникальности индивида в контексте определенной культуры или сообщества. Это чувство связано с узнаванием и принятием общих ценностей, обычаев, языка, традиций и истории, которые формируют основу культурного опыта.

Социальная адаптация и принятие относятся к процессу интеграции человека в новую социальную среду или культурное окружение. Это включает в себя приспособление к нормам, ценностям, обычаям и языковым особенностям данного сообщества.

Социальная адаптация включает в себя умение адаптироваться к новым условиям, осваивать новые навыки, принимать правила и обычаи нового сообщества. Это может включать в себя изучение и освоение нового языка, адаптацию к культурным нормам, поведенческим стандартам и организации общества.

Принятие означает принятие ценностей, традиций и общепринятых правил данного сообщества. Это более глубокий процесс, когда человек начинает



идентифицировать себя с новой культурой, принимает ее нормы поведения и становится частью этой социальной структуры.

В многоязычных средах социальная адаптация и принятие могут быть связаны с языком и языковыми практиками. Изучение языка местного сообщества или умение гибко использовать несколько языков может быть ключевым моментом в успешной адаптации и интеграции в новую среду.

Использование различных языковых стратегий, таких как код миксинга или код свитчинга, может быть способом адаптироваться к различным языковым контекстам и общественным группам. Оно также может отражать желание человека интегрироваться в различные социальные круги и выразить свою социальную адаптацию и принятие новой культурной среды.

#### Коммуникативные цели

Коммуникативные цели отражают намерения и цели, которые говорящий пытается достичь в процессе общения или передачи информации. Они определяют, зачем человек использует определенные языковые стратегии, стили или формы коммуникации.

В многоязычных средах коммуникативные цели могут оказать влияние на выбор языка или использование кода миксинга. Например, говорящий может переключаться между языками для более эффективного общения с определенной аудиторией или для более точного выражения своих мыслей и эмоций.

Иногда коммуникативные цели могут быть более успешно достигнуты через использование элементов разных языков в речи. Например, определенное слово или выражение на другом языке может быть более точным или эмоционально более нагруженным, что делает его предпочтительным для передачи определенной идеи или чувства.

В общем, коммуникативные цели помогают определить, почему говорящие выбирают определенные языковые стратегии или формы коммуникации в различных ситуациях общения.

Коммуникативные цели могут оказать значительное влияние на выбор языка или использование кода миксинга. Например, в многоязычной среде говорящий может использовать разные языки для достижения определенных целей:

**Создание общности:** Говорящий может использовать миксинг языков для создания общности с аудиторией, которая владеет несколькими языками. Это может усилить связь и понимание между участниками общения.

**Точное выражение мыслей:** Иногда говорящий может комбинировать языки для более точного выражения мыслей или концепций, для которых в одном языке нет точного аналога в другом. Например, в узбекском языке, среди молодежи распространено слово "Ok" в значении "у меня все хорошо".

**Использование специфичных терминов:** Миксинг языков может быть полезен для использования специфичных терминов, которые лучше передают смысл в определенном контексте или области.

В разных языках могут существовать уникальные фразы, выражающие определенные эмоции или контексты, которые не всегда могут быть точно переданы на



другом языке. Использование миксинга языков позволяет обогатить коммуникацию за счёт включения таких уникальных фраз или выражений, которые могут лучше отразить эмоциональные нюансы или специфические контексты.

Например, когда люди встречаются после долгого времени, они могут использовать фразы, которые имеют эмоциональное значение, связанное с длительным отсутствием контакта. В разных культурах могут существовать фразы, выражающие подобные чувства, и использование их на родном языке может создать более глубокую и точную эмоциональную связь между собеседниками. В узбекском языке используют русскую фразу “сколько лет, сколько зим”

Вывод

Код миксинг представляют интересные аспекты языкового поведения в многоязычных средах. Они демонстрируют гибкость языкового взаимодействия и влияние социокультурных факторов на выбор языка или их комбинаций в общении.

Исследования в области кода миксинга играют важную роль в понимании процессов языкового общения и открывают двери для более глубокого изучения языковых явлений в различных контекстах и культурах.

Лексическая экономия - это еще один социальный фактор, который может стимулировать использование кода миксинга. Она относится к ситуациям, когда говорящие выбирают элементы из другого языка, чтобы лучше передать свои мысли или идеи, используя термины или концепты, которые лучше или более точно выражаются на другом языке. Вот несколько примеров лексической экономии:

1. Отсутствие аналога в языке:

Иногда определенные понятия или термины не имеют точного аналога в другом языке. Говорящие могут использовать код миксинга, чтобы использовать термины или выражения из другого языка, которые лучше описывают определенные концепции. Например, в узбекском языке нету слово, точно передающее значение “остановка “ для пассажиров.

Например, в узбекском языке вместо “masjid” используют слово “мечеть”

2. Эффективность и точность:

Использование элементов другого языка может быть более эффективным или точным способом передачи информации или мыслей. Например, некоторые технические термины или специализированные выражения могут быть более точными на одном языке и потому вставляться в речь на другом.

Например, в узбекском языке вместо “piyodalar yo`lakchasi” используют слово “тротуар”.

## References:

1. Буевич А.А. Код: понятие и его варианты в гуманитарных дисциплинах // "Вестник Мозырского государственного педагогического университета имени И. П. Шамякина" 2014. № 1. С. 8-15.
2. [Код: понятие и его варианты в гуманитарных дисциплинах.](#) "The Handbook of Language Socialization" - редакторы: Alessandro Duranti, Elinor Ochs, Bambi B. Schieffelin



3. "Code-Switching in Conversation: Language, Interaction and Identity" - редакторы: Peter Auer
4. "Bilingualism and Language Contact" - автор: V. Edwards
5. "Bilingualism: Language and Cognition" - журнал, статьи относящиеся к коду свитчингу и коду миксингу.